



БИБЛИОТЕКА ПРИКЛЮЧЕНИЙ
И НАУЧНОЙ ФАНТАСТИКИ



Святогорск

ВАСИЛИЙ БЕРЕЖНОЙ

В ЗВЁЗДНЫЕ МИРЫ

∞

НАУЧНО-ФАНТАСТИЧЕСКИЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ

«Сталактит»

Б11 **Василий Бережной**
В звёздные миры

Составитель Я. Сомов

В звёздные миры, В небе – Земля, Голубая планета, Селени-
ка и др.: научно-фантастические произведения.

Перевод с украинского: А.Тверской, В.Тимошенко-Пастраки,
В.Спринский, Я.Сомов.

Художники: Б.Аржекаев, А.Довгаль, О.Захаров, Э.Скуинь,
Г.Зубковский, Г.Ковпаненко, В.Савадов, Р.Беспятов, Г.Фила-
тов, В.Голованов и др. – «Сталактит». – 544 с., – илл.

(Библиотека приключений и научной фантастики).

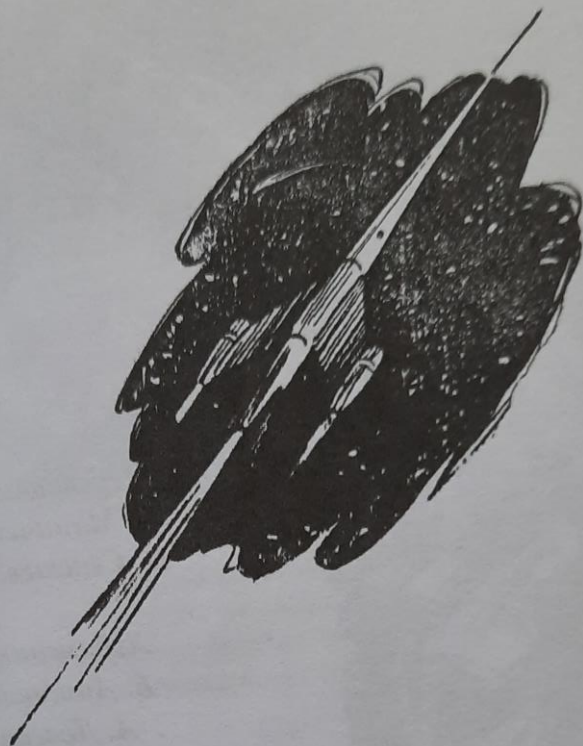
Первый том фантастических произведений известного советского
украинского писателя Василия Бережного посвящен началу освоения
Солнечной системы и неожиданным находкам на соседних планетах.

УДК 821.161.1

ББК 84(4Укр)

© Бережной В. (текст)
© Млинченко К. (перевод)
© Сынгаевский П. (перевод)
© Тверской А. (перевод)
© Тимошенко-Пастракаи В. (перевод)
© Спринский В. (перевод)
© Сомов Я. (перевод)

© Аржекаев Б. (иллюстрации)
© Довгаль А. (иллюстрации)
© Савадов В. (иллюстрации)
© Зубковский Г. (иллюстрации)
© Захаров О. (иллюстрации)
© Скуинь Э. (иллюстрации)
© Голованов В. (иллюстрации)
© Беспятов Р. (иллюстрации)
© Филатов Г. (иллюстрации)
© Ковпаненко Г. (иллюстрации)
и др.



ВЗВЕЗДНЫЕ МИРЫ



Переводчики:
К. Млинченко,
П. Сынгаевский

Художники:
Б. Аржекаев,
А. Довгаль



...Человечество не останется вечно на Земле, но в погоне за светом и пространством, сначала робко проникнет за пределы атмосферы, а затем завоюет себе всё околозвездное пространство.

К. Э. Циолковский

НАКАНУНЕ ВЫЛЕТА

Иван Макарович Плугарь — человек среднего роста — стоял у открытого окна и любовался садом. На его худощавом лице лежали следы усталости, только серые глаза блестя неустойчивой энергией.

Сад был ещё совсем молодой — его посадили лет семь или восемь тому назад работники Института Межпланетных Сообщений. Иван Макарович тоже принимал участие в субботнике. И вот уже перед ним на тонких стволах — нежные кроны яблонек. А как дружно они зацвели! Иван Макарович, занятый всё время своим космическим кораблём, даже не заметил, когда это произошло. Да что там цветение — этот сад вообще неожиданность. Когда он вырос? Разве они так давно посадили его?



цельный год будет
Дуне интереснее... Во
Посреди ракетодрома
гаитский трамплин. Его м
железных плечах мачты-тр
потом всё более высокие. И
вырисовывался огромный
притаилась «Комета» слож
установок и тонких прибо
нетный крейсер.

Как понесёт он людей?
Мужчины шли впереди
шины сосредоточенные, п
ними.

— А мой Костя вскочи
вает: «Папа, а вы не забыли
но, тоже будет геологом! —
вижной мужчина, — он пол

— Посмотрите, какая кр

А трава в самом деле чу
лёных стебельков устремля
столько энергии, что, кажет
рованную дорожку, по кот
поднимут и ангары, и эстак
каменной полосы, сбивает н
трет на потемневший след
болит. Муж и дочка вот сей
себе солнце...

— Береги себя там, доч
глядит на её след в траве. .
сильнее, словно какая-то бе
Земле...

Миллионы людей, слуша
сообщение, удивлялись
назначен на ш
вечер...

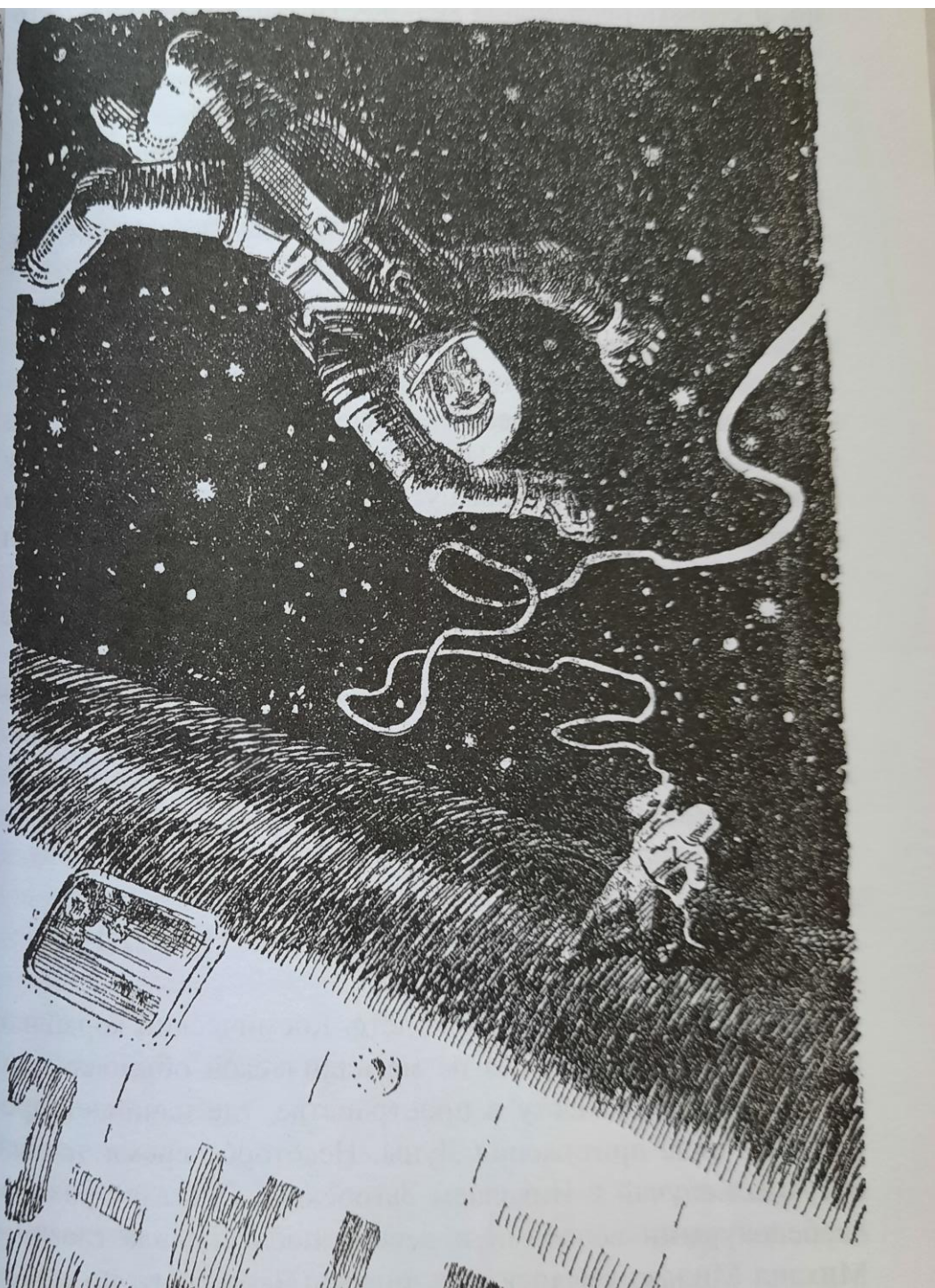


... Спасибо. — Он
... Мы готовы к приёму! —
... кислородные приборы и ранцы с
... баллонами. Ведь добираться на Розу
... пространству.
... Загорский знали, что им делать. Они
... баков водой. Геолог П
... зарядку пустых баков и ранцы с
... знакомиться с оборудованием искусс
... Ну, а Ольга — спецкор газеты «Звени,
... журналов «Бодрая старость» и «Агу» — до
... оставить космический корабль, чтобы стати
... Розы.
... через герметическую камеру возле люка
... Загорский и Милько. Вслед за ними бр
... Иван Макарович приладил ранец и через о
... поглядывал на дочь. Уж не боится ли она? Ч
...
— Ольга!
— Готово!
... с отцом Ольга вошла в камеру. Плотно за
... Иван Макарович включил насос. Когда он
... в ракету, открылся наружный люк, О
... с ужасом посмотрела в чёрную бе
... от Розы. Как туда прыгать? Знала, что
... в которой роятся звёзды, вызы
... и... тает к себе! Надо слегка
... на шине вырвется ст
... — ухватиться за

станет... А кислород
же скорость, то
покойствие
часов. Вот приближени
ота пронизала каждую клеточку
выходит к афелию своей
ракеты замедляется, и
ость ракеты замедляется, и
ую дугу эллипса. Поблизос
р, повернёт ракету, чтобы со
ость, и тогда она попадёт по
инётся спуск... «Сколько же
подумал Загорский. — Не
ности холодком прохватыва
с говорил ему: правильно

м поясом смыкался Млеч
иколай не кинул тревожны
идна только часть Млеч
десь — сплошной его кру
о не закрывает безграни

иколаю снится? И чёрны
ами небо, и корпус ракет
И вообще вся эта невес
эт это просто
что





Иван Макарович нагнулся, поднял несколько сверкающих камней, которыми была усеяна вся равнина. Положив ладонь, и из них брызнули голубые лучи. Сапфир?

— Даже у калифов из сказок Шехерезады не было таких богатств! — восторженно сказал Загорский, приближаясь к профессору с киноаппаратом на плече. — Интересное явление природы!

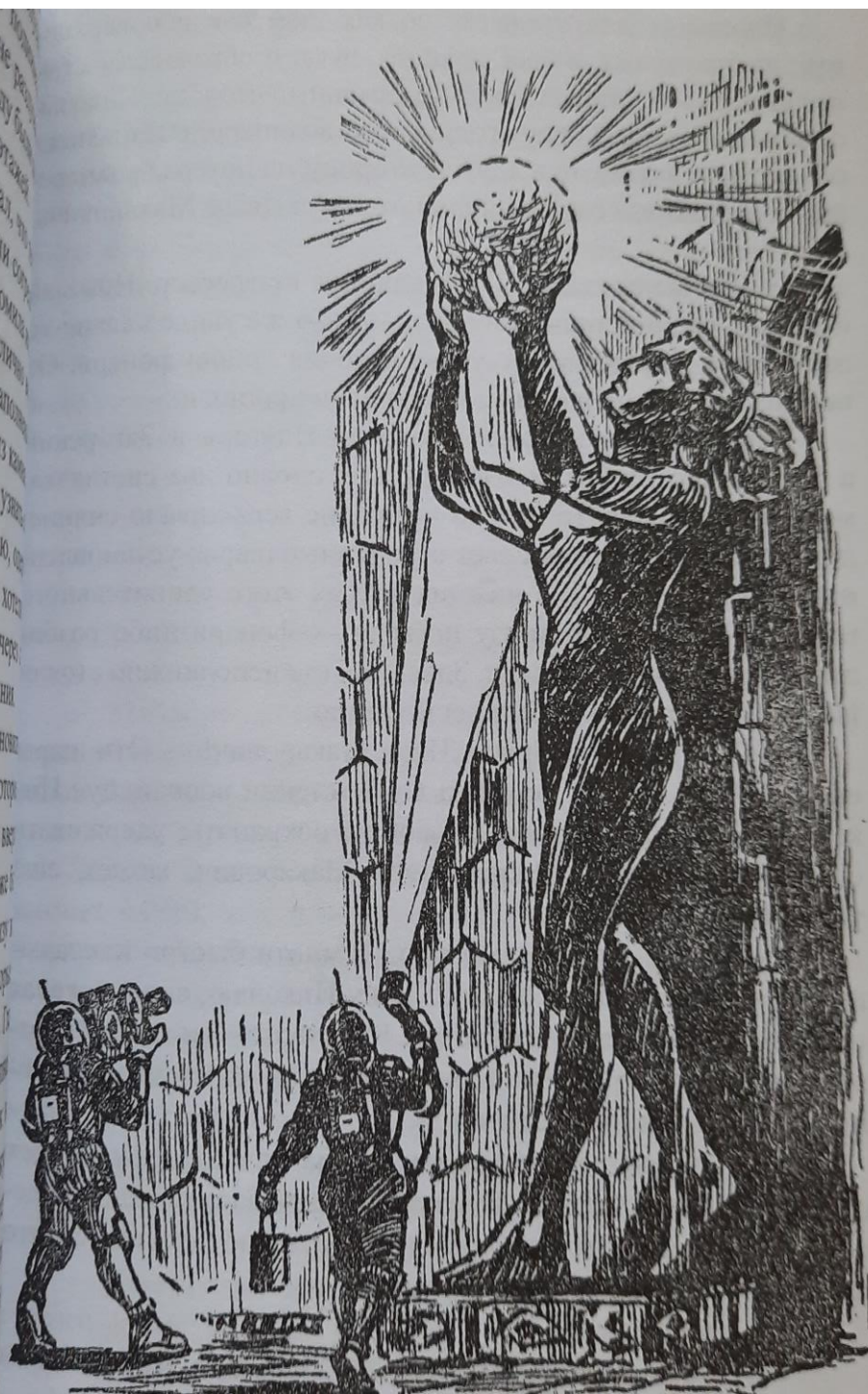
— Да... Очень интересное, — задумчиво ответил Иван Макарович. — Очевидно, здесь высился огромный монолит. Вот что от него осталось, — он указал на голубой обломок разбитой цепленной скалы, торчащей на возвышенности. — Возможно, это...

отбрасывали целый ливень камешков, и они сверкали в лучах Солнца, как голубая вода. На пути вездехода удивительные камни вздымали тысячи трепещущих вееров голубого сияния, — словно хотели околдовать эту машину, остановить железный ход. Но напрасно! Металл подминал под себя камни, унося всё дальше и дальше своих беспокойных хозяев.

СЕЛЕНИТЫ

Чем дальше ехали Иван Макарович и Загорский, тем разнообразнее становились пейзажи. То вздымались красные горы, то расстились покрытые серой пылью равнины. Иногда...

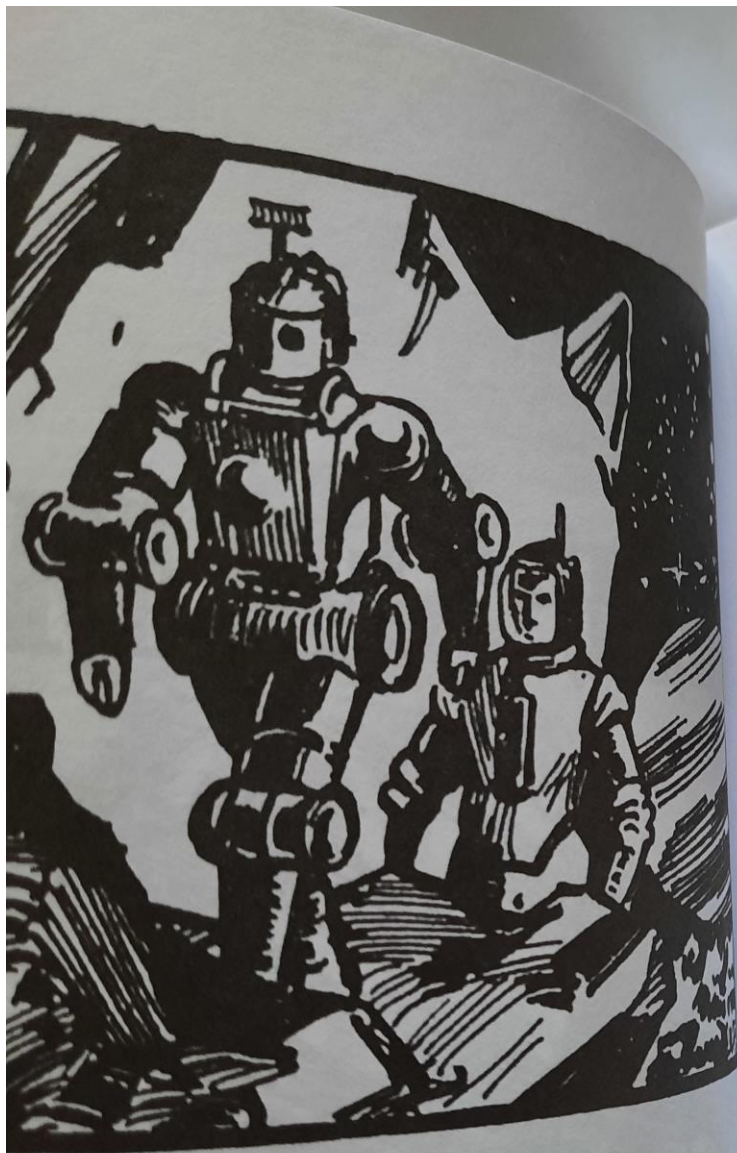
...о, не ре...
...и. И всюду б...
...ван Макарович думал, что они со...
...орский считал, что они со...
...о, что она почти не утомил...
...ь: за ними тянулся отличн...
...Сумки их уже были наполн...
...удливых предметов из ка...
...Но желание увидеть, узн...
...жда, которой, к счастью, о...
...тнала их вперёд. Они хот...
...Ли, переговариваясь чере...
...ми электрического сияни...
...шом перекрёстке остано...
...круглое отверстие, в кото...
...ор Плутарь. Посветив ве...
...не и в потолке — похож...
...лодец. И вверх и вниз...
...ку больших шаров, котор...
...них упал свет фонарей. П...
...редставилась великол...
...душим вниз, спинами к...
...лись четыре огромных о...
...мня, очень напомина...
...нутых руках держ...
...были устан...





В НЕБЕ-ЗЕМЛЯ





Переводчик В. Спринский
Художник Г. Зубковский



*...Человечество не останется вечно
в погоне за светом и пространством,
робко проникнет за пределы атмосферы
и завоюет себе всё околосолнечное пространство.*

К. Э.

НАКАНУНЕ ВЫЛЕТА

Достаточно было всего лишь бегло окинуть взглядом
просторный кабинет, чтобы почувствовать — работа
здесь уже успокоилась, отшумела. На вишнёвой лакированной
поверхности письменного стола белеет одинокий ларец
стоит, задумавшись, бронзовый Циолковский. У стёкол
окон молчаливо поблёскивает никелем какое-то неясное
рудование. Меркнут большие и малые, круглые и
длинные экраны.

радиоволны бросили в пространство, чтобы посмотреть на Землю движимо, посылая родной планете и мысли. А она сияла сиянием, — удивительная планета поражала своими красотами!

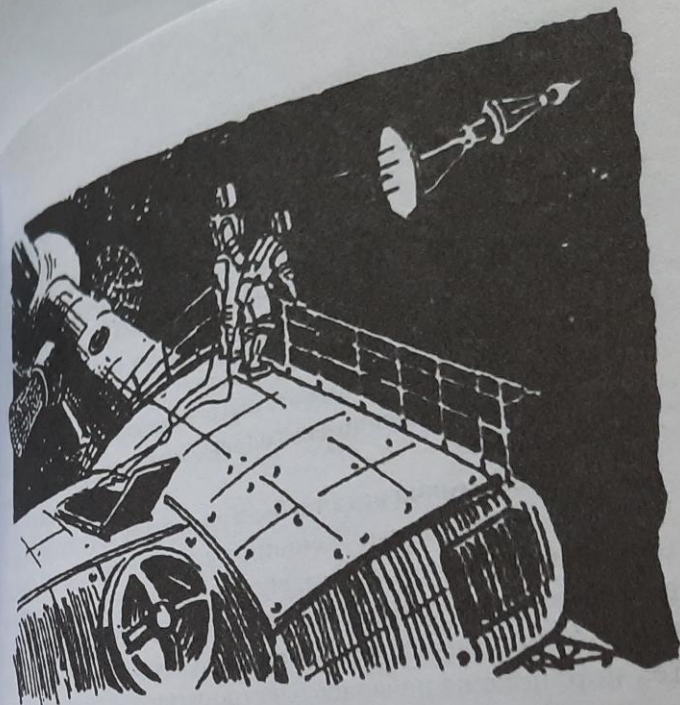
ещё в полёте видели её со стороны её взором, но сейчас в этот момент Да, да, открытия. Потому что не заострял на этом факте поразила мысль, ведь эти планеты сияет Земля; Земля с лесами, равнинами и горами и сёлами, кораблями и гидрокостяниками; Земля с полями и снегами; Земля с людьми в своём развитии.



Золотая ПЛАНЕТА



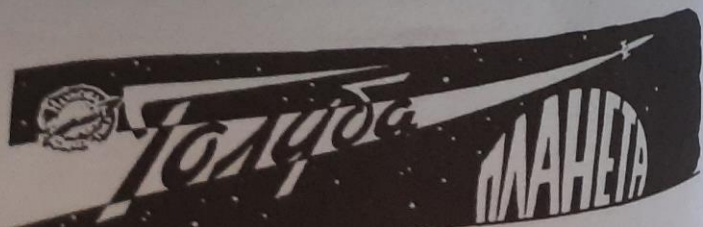
Переводчик В. Спринский
Художники:
О. Захаров,
Э. Скуинь,
Г. Зубковский
и др.



«СВЯЗЬ С РАКЕТОЙ ПРЕРВАНА»

Ночь была на удивление хороша — тихая, ясная и тёплая. Над головой, словно серебряная река, беззвучно плыл Млечный Путь. Его туманная ширь навевала на людей какие-то невыразимые чувства. Там, далеко-далеко, мириады солнц и планет сливались в единое сияние, призрачное и невероятное. Неужели и там существуют планеты, населённые мыслящими существами? Неужели и там существуют счастье и страдание, радость и грусть?

Из-за тёмной стены деревьев неслышно выплыла Луна. Её бледный свет залил двор обсерватории, и теперь стало хорошо различимы и круглые павильоны со сферическими крышами, и несколько людей, молча сидящих на лавочке главного корпуса. Здесь были две женщины, юноша и два подростка — мальчик и девочка. К женщине помоложе прижималась девочка, очевидно, её дочь.





...принимает в...
...минуту. Прошла минута. Друга...
...указывал, что тело его д...
...словами: — «Неужели реактор...»
...которая действовала сейчас по своей...
...а с ним и силовая установка, которая...
...реактор работал на...
...Теперь было понятно, что за...
...Смерчанская.
...к нему.
...»
...при этом огромный вес.
...»
...к пульту. Вот и красная...
...нажать на...
...урановыми.
...напрягает...
...руку над кноп...
...пальцы в кулак...
...впилось в...
...прекращается.
...кнопку...
...красную пугови...
...работат...
...похож...
...отказал! С...
...году...
...ды...



— Что было — уже видели, а что будет — увидим, —
попыталась пошутить Надежда.

Но сейчас им было не до шуток.

В кабине постепенно восстановилась рабочая атмосфера.
Игорь Подгайный с новым интересом набросился на молчали-

...овно раз-
...осмотри, какая
...й мир, похоже,
...ы видела, у них
...м с ними в кон-

ари заставляют
удачи расправ-
иня! — Игорь
о? Ты посиди
отрю, что это

много, лучше
янут к себе...
уквально по-
нал не то се-

а ухо:
будешь слу-

они решили
олько потом

ась за

...от-де-
— Вот бы те-
...жда.

— И что бы ты у неё попросила? — спросил Игорь, за-
брасывая сеть как можно дальше от ракеты.
— Я бы попросила, чтобы она отправила нас на Землю...
Вдруг Игорь закричал не своим голосом:
— Прячься! Включи реактор!



Но Надя словно замерла на месте, не в силах пошеве-
литься, не в состоянии сделать хотя бы шаг. Мягкие лапы
легли ей на плечи, и девушка потеряла сознание...
Дальше всё происходило словно во сне. Надя полуси-



Какая-то сонная...
тия, абсолютное безразли-
чие охватила девушку. Все
пропало, ничего теперь не
поделать. Эти загадочные
существа, очевидно, облада-
ют достаточно развитым
интеллектом, но что они
могут сделать со своими
непрощеными гостями?

Наде вскоре надели поверх волос какой-то обруч. Каш-
нули в руку ниже локтя, и она почувствовала, как что-то
тёплое разлилось по всему телу. Уж не выкачивают ли у неё
кровь? Открыла глаза, — нет, руку ей... перевязали! Рядом с
Игорем тоже хлопотали. Надя чувствовала — к ней возвра-
щается сила, бодрость! Неужели ей ввели какой-то стимуля-
тор? Нет, эти существа добрые, они, наверное, хотят спасти
их, восстановить их здоровье.

Их обоих одели в какие-то резиновые костюмы, вывели
из ракеты и, легонько подталкивая, потащили в воду...

ПОДВОДНЫЙ ГОРОД

Водяные, держа своих пленников за руки, погружались
сё глубже и глубже. Сквозь очки в масках Игорь и Надежда
замиранием сердца поглядывали в ту сторону, где осталось
половину погружённое в воду длинное тело ракеты. Ми-
ня «Мечта»! Вот как пришлось расстаться...

Погружались с короткими остановками: очевидно, что-
то привыкнуть к давлению. Проекторы на шлемах водя-
ных хорошо освещали воду. Игорь изредка, когда выдавалась
какая возможность, кивал Наде, но ей нелегко было дога-
даться, что это могло означать.

«Я не стану подопытным кроликом для этих чудовищ! —
мал Игорь. — Сбегу! Только бы попасть в ракету...»



Во время одной из остановок он
крутанулся, вырвался, и энер-
гично загребая руками, рванулся
всуду. Но металлические сандалии
слишком мешали ему пробиться сквозь
толстую зеленоватую воду. Он
не успел отплыть и на десяток метров,
как водяные догнали его. Они плавали, как рыбы. Игорь от-
бивался, но водяные быстро утомнили его, крепко схватив
за руки и ноги.

Дальнейший спуск
продолжался без приключе-
ний. Внизу что-то све-
телось, и Надя увидела
густые подводные леса.
Они покрывали взгорья
и сами словно светились:
 настолько светло было во-
круг. Спустившись ниже,
ваша путешественники
заметили среди зелёных за-
рослей целую систему со-
оружений, напоминавших
 сказочные шлемы. Они
соединялись прозрачными
трубами-тоннелями, по ко-
торым куда-скуда сновали
существа, очень похожие
на людей.



...сперь уже созвездия
...на планетах жизни!
...он ей скажет, как только они опустят
...Голубую планету, диск которой закроет
...а.



СЕЛЕНИТКА



Ну что, удостоверились, профессор, да так близко, — Я вижу, что вас убедят изображения. Фотография-то неопровержимое. Да, это всё мы рассуждаем. А сейчас позвольте мне сказать. Вот ведь, так и есть: когда верите. А может случиться и так. Не отрываясь от окуляра, проходите. — Где вы здесь видели облачные образования вводят вас в иллюзию освещения... Вот взгляните. Андрей снова смотрит в телескоп. — Даниил Иванович... Как ругаете. Ой, что я вижу! Поверхность минераторы... Да он же искусственный! Посмотрите. Старик садится и молча смотрит. — Фобос — искусственный спутник. — Но поверхность, поверхность минераторы огромные видны. — Это так только кажется. Говорит Андрей. — Какое расстояние? — Шесть тысяч километров. — Вот видите! Разве есть естественный спутник такой близкий естественный спутник... Нет, — недовольно проворчал. Ну, да знаю я вас, юный профессор! — Конечно!

СОДЕРЖАНИЕ

В НЕБЕ – ЗЕМЛЯ!	5
В звёздные миры (перевод К. Млинченко, П. Сынгаевского)	7
В небе – Земля (перевод В. Спринского)	184
Голубая планета (перевод В. Спринского)	323
Селенитка (перевод Я. Сомова)	469
ЦЕЛЬ – БЛИЖНИЙ КОСМОС!	495
Планета будет жить (перевод В. Тимошенко-Пастраки)	497
Сенсация на Марсе (перевод Я. Сомова)	502
Эфемерида любви (перевод А. Тверского)	507
А вы ещё не были на Марсе? (перевод Я. Сомова)	519
Море Томы (перевод Я. Сомова)	533

Библиотека приключений и научной фантастики

Литературно-художественное издание

Для среднего и старшего возраста

Василий Павлович Бережной

В ЗВЁЗДНЫЕ МИРЫ

научно-фантастические произведения

Составитель Ярослав Сомов

Ответственный редактор А. Потапов
Художественный редактор С. Сергеев
Технический редактор В. Кузьмин
Корректор Б. Садчиков

Формат 84x108 1/32 Бум. типогр. №1. Печать высокая.
Заказ № 102/06. Тираж 40 экз. Издательство «Сталактит»
г. Святогорск, ул.Подгорная, 77

Отпечатано с фотополимерных форм «Целлофот»